

18. The following is substituted for section 46:

“46. The report referred to in section 42 must be filed by the licence holder on the form provided for that purpose by the Société and must be signed by the licence holder or his authorized representative.”.

19. The following is substituted for section 47:

“47. Every person who contravenes any provision of section 3.2, 6, 6.1, 6.2, 28, 32, 38, 41.1, 41.2, 42 or 46 is guilty of an offence.”.

20. Schedules I, II and III are deleted.

21. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4275

Gouvernement du Québec

O.C. 531-2001, 9 May 2001

An Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec
(R.S.Q., c. S-13.01)

Signing of certain documents

By-law respecting the signing of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec

WHEREAS the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec (R.S.Q., c. S-13.01) was assented to on 21 December 1984;

WHEREAS the coming into force of the Act on 20 March 1985 was fixed by Order in Council 544-85 dated 20 March 1985;

WHEREAS the first paragraph of section 17 of the Act provides that no document is binding on the corporation unless it is signed by the president of the corporation or, in the cases determined by by-law of the corporation, an employee of the corporation;

WHEREAS the second paragraph of section 17 provides that the corporation, by by-law, may allow a required signature to be affixed by means of an automatic device to the documents it determines, or a facsimile of a signature to be engraved, lithographed or printed on them;

WHEREAS, by Order in Council 2197-85 dated 23 October 1985, the Government approved the By-law respecting the signing of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec;

WHEREAS the revised text of the By-law respecting the signing of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec was adopted by the board of directors of the corporation at its sitting of 11 December 2000, in accordance with Division I of the Act, so as to update the current By-law to take into account the operational requirements of the corporation;

WHEREAS it is expedient that the Government approve the By-law respecting the signing of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec attached hereto;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks and Minister responsible for the administration of the Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec:

THAT the By-law respecting the signing of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

By-law respecting the signing of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec

An Act respecting the Société des établissements de plein air du Québec
(R.S.Q., c. S-13.01, s. 17)

1. Any document signed in accordance with the following authorizations by the position holders or persons responsible for the following duties, or, as the case may be, by persons authorized to perform the duties of those persons on an interim basis, is binding on the Société des établissements de plein air du Québec and may be attributed to it as though it had been signed by the president and chief executive officer of the corporation.

2. The president and chief executive officer, the secretary of the corporation, the director of administration and finances, the director of accounting and the person in charge of support for the facilities of the Société des établissements de plein air du Québec are authorized to sign cheques, drafts, payment authorizations, promis-

sory notes, bonds, bankers' acceptances, bills of exchange, bank transfers or other negotiable instruments.

3. The directors general of operations, holders of equivalent positions and the director of administration and finances are authorized to sign, for their branch, the following documents up to the amount specified:

(1) supply contracts and contracts for the purchase or rental of immovables for less than \$100 000;

(2) construction contracts for a total of less than \$100 000 and orders for changes to construction contracts for less than \$10 000;

(3) professional or auxiliary services contracts for a total of less than \$100 000;

(4) contracts for concessions or joint ventures where the annual sales figures are less than \$100 000;

(5) contracts for the alienation of movables for less than \$10 000.

4. Assistant directors general for operations and holders of equivalent positions are authorized to sign, for their branch, the following documents up to the amount specified:

(1) supply contracts and contracts for the purchase or rental of immovables for less than \$50 000;

(2) construction contracts for a total of less than \$50 000 and orders for changes to construction contracts for less than \$5 000;

(3) professional or auxiliary services contracts for a total of less than \$50 000;

(4) contracts for concessions or joint ventures where the annual sales figures are less than \$50 000;

(5) contracts for the alienation of movables for less than \$5 000.

5. The director of capital assets and material resources is authorized to sign the following documents up to the amount specified:

(1) supply contracts and contracts for the purchase or rental of immovables for a total of less than \$50 000;

(2) construction contracts for a total of less than \$100 000 and orders for changes to construction contracts for less than \$10 000;

(3) professional or auxiliary services contracts for a total of less than \$50 000;

(4) contracts for the alienation of movables for less than \$5 000.

6. Branch directors are authorized to sign, for their branch, the following documents up to the amount specified:

(1) supply contracts and contracts for the purchase or rental of immovables for less than \$25 000;

(2) professional or auxiliary services contracts for a total of less than \$25 000.

7. Facility directors are authorized to sign, for their facility, the following documents up to the amount specified:

(1) supply contracts and contracts for the purchase or rental of immovables for less than \$25 000;

(2) construction contracts for a total of less than \$25 000 and orders for changes to construction contracts for less than \$2 500;

(3) professional or auxiliary services contracts for a total of less than \$25 000;

(4) contracts for concessions or joint ventures where the annual sales figures are less than \$25 000;

(5) contracts for the alienation of movables for less than \$1 000.

8. Project coordinators with the capital assets and material resources branch are authorized to sign, for their projects, the following documents up to the amount specified:

(1) supply contracts and contracts for the purchase or rental of immovables for less than \$10 000;

(2) construction contracts for a total of less than \$25 000 and orders for changes to construction contracts for a total of less than \$2 500;

(3) professional or auxiliary services contracts for a total of less than \$25 000.

9. The person in charge of material resources is authorized to sign the following documents up to the amount specified:

(1) supply contracts and contracts for the purchase or rental of immovables for less than \$2 000;

(2) professional or auxiliary services contracts for a total of less than \$1 000.

10. The signatures of the president and chief executive officer, the secretary of the corporation, the director of administration and finances, the director of accounting and the person in charge of support for the facilities of the Société des établissements de plein air du Québec, may be affixed by means of an automatic device and a facsimile of their signatures may be engraved, lithographed or printed on cheques made out for less than \$50 000.

11. This By-law replaces the By-law respecting the signing of certain documents of the Société des établissements de plein air du Québec approved by Order in Council 2197-85 dated 23 October 1985.

12. This By-law comes into force on the date of its approval by the Government.

4276

Gouvernement du Québec

O.C. 539-2001, 9 May 2001

Legal Aid Act
(R.S.Q., c. A-14)

Conditions of practice, procedure for the settlement of disputes and tariff of fees of advocates — Agreement between the Minister of Justice and the Barreau du Québec

Regulation to ratify the Agreement between the Minister of Justice and the Barreau du Québec respecting the conditions of practice, the procedure for the settlement of disputes and the tariff of fees of advocates under the legal aid plan entered into on 14 December 2000

WHEREAS under the first paragraph of section 81 of the Legal Aid Act (R.S.Q., c. A-14), the Minister of Justice shall negotiate with the bodies authorized to represent the notaries, advocates, bailiffs or stenographers, the tariff of fees applicable for the purposes of that Act as well as a procedure for the settlement of disputes, and to what matters the procedure may apply;

WHEREAS under the second paragraph of that section, the Government may make regulations to ratify an agreement respecting the tariffs of fees applicable for the purposes of the Act or, failing such an agreement, to establish such tariffs and such regulations may also prescribe which persons may determine the fees applicable to services for which no tariff is fixed and, moreover, they may provide a procedure for the settlement of disputes and to what matters the procedure may apply;

WHEREAS the Minister of Justice negotiated with the Barreau du Québec an agreement respecting, in particular, the tariff of fees of advocates in private practice under the legal aid plan and such agreement was entered into on 14 December 2000;

WHEREAS it is expedient to replace the Regulation respecting the conditions of practice, the procedure for the settlement of disputes and the tariff of fees of advocates under the legal aid plan, made by Order in Council 1455-97 dated 5 November 1997;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation to ratify the Agreement between the Minister of Justice and the Barreau du Québec entered into on 14 December 2000 was published in the *Gazette officielle du Québec* of 28 February 2001 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments that take into account the comments received following publication in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to ratify the Agreement between the Minister of Justice and the Barreau du Québec respecting the conditions of practice, the procedure for the settlement of disputes and the tariff of fees of advocates under the legal aid plan entered into on 14 December 2000, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif
